Descubra al verdadero Jesús (2)

El joven gobernante rico (Marcos 10:17-19, Mateo 19:16-20)

Marcos 10:17-19

Mateos 19:16-20

17 Cuando Jesús estaba y

16 Sucedió que un hombre se acercó a Jesús y le preguntó: 17 —Mae

Escuchándolos juntos, no detectamos ninguna diferencia y esto es lo que ocurre. En el momento, ya has terminado de leer Mateo, Marcos y luego Lucas. Uno no recuerda qué leyó en qué evangelio. El lector piensa que todos los tres evangelios dicen exactamente lo mismo. Sin embargo, cuando los estudiamos juntos en profundidad, nos damos cuenta que los evangelistas fueron capaces de utilizar la información para su provecho, para enseñar el punto preciso que querían predicar.

En el pasaje anterior, el intercambio abierto entre el hombre y Jesús ha sido alterado por Mateo. En Marcos, el hombre se dirige a Jesús como “maestro bueno.” Jesús le responde con un ligero reproche: “¿Por qué me llamas bueno? Ninguno hay bueno, sino sólo uno, Dios.” De nuevo, Mateo trata de cambiar el pasaje. Primero altera la pregunta inicial del hombre moviendo la palabra “bueno” del saludo y poniéndola como el objeto de la oración.

Marcos: “Maestro bueno, ¿qué debo hacer…?”

Mateo: “Maestro, ¿qué de bueno tengo que hacer…?”

Finalmente, avergonzado por el hecho de que Jesús había reprendido al hombre por llamarlo bueno, Mateo cambia la segunda oración de Marcos, dejando por lo tanto a Jesús sin la posibilidad de rechazar esa reverencia y protegerse de la sugerencia implícita de que no era bueno. Al hacer esto, Mateo ha hecho que su versión no sea coherente, indicando la idea de que Jesús no entendió la pregunta.

Comparaciones Textuales (II)

La higuera que se secó y las mujeres enfermas: algunas diferencias entre el evangelio de Marcos y el evangelio de Mateo

La Higuera que se Secó (Marcos 11:12-25, Mateo 21:12-22)

Marcos 11:12-25

Mateo 21:12-22

12	Al día siguiente,	
15	Llegaron,	
18	Los jefes de los sacerdotes y los maestros de la ley lo oyeron y	

19 Cuando cayó la tarde,

20 Por la mañana,

22 —Tengan fe en Dios —respondió Jesús. 23

12 Jesús entró en el templo* y echó de allí a todos los que compra

14 Se le acercaron en el te

16 —¿Oyes lo que ésos están diciendo? —protestaron. —Claro qu

17 Entonces los dejó y, saliendo de la ciudad, se fue a pasar la noc

18 Muy de mañana, cuando volvía a la ciudad, tuvo hambre. 19

20 Los discípulos se asombraron al ver esto. —¿Cómo es que se s 21

En la versión de Marcos, viendo Jesús a la distancia un árbol de higos fue a buscar fruta. Ya

que no estaba en la estación correcta, no encontró comida en el árbol. Jesús, después de cometer este comprensible error humano, maldijo al buen árbol. En cuanto a Mateo, él elimina la información de que no estaban en la estación correcta, ya que esto implicaría que Jesús destruyó un árbol sin razón justificable. Mateo deja que el lector piense que el árbol era estéril y que por eso merecía ser destruido.

Por otra parte, en Marcos los discípulos notan que el árbol se ha secado sólo al día siguiente. Sin embargo, en Mateo el árbol se seca inmediatamente demostrando el poder de Jesús y el asombro de los discípulos. Más aún, Maros hace otros cambios significativos al pasaje, como por ejemplo, donde Marcos menciona “casa de oración para todas las naciones,” Mateo omite “todas las naciones” para satisfacer a sus lectores judíos.

Mujeres Enfermas (Marcos 5:24-34, Mateo 9:20-22)

Marcos 5:24-34

Mateo 9:20-22

Jesús se fue con él,		y lo seguía una gran mul
30	Al momento también Jesús se dio cue	nta de que de él había sa
31	—Ves que te apretuja la gente —le co	ntestaron sus discípulos–
32	Pero Jesús seguía mirando a su alred	edor para ver quién lo hab
20	En esto,	

22	Jesús se dio vuelta,	

En Marcos, la mujer toca el manto de Jesús y es curada. Jesús siente que sale poder de él y se da cuenta que alguien lo ha tocado pero no sabe a dónde fue ese poder ni quién lo tocó. Mientras que la mujer ya está curada, en Marcos, Jesús aún está tratando de averiguar lo que ha ocurrido.

En Mateo, Jesús es mucho más poderoso. Él supo de inmediato quién lo tocó y la mujer sólo se curó después que Jesús le habló, como si el poder curativo esperara la orden de Jesús.

Comparaciones Textuales (III)

La confesión de Pedro y el rechazo de Jesús en Nazaret: algunas diferencias entre el evangelio de Marcos y el evangelio de Mateo

La Confesión de Pedro (Marcos 8:27-30, Mateo 16:13-17)

Marcos 8:27-30

Mateo 16:13-17

27	Jesús y sus discípulos salieron hacia las aldeas de Cesarea de	

28	—Unos dicen que Juan el Bautista, otros que Elías, y otros que
29	—Y ustedes, ¿quién dicen que soy yo? —Tú eres el Cristo —afi
30	Jesús les ordenó que no hablaran a nadie acerca de él.
13	Cuando llegó a la región de Cesarea de Filipo,
14	—Unos dicen que es Juan el Bautista,
15	—Y ustedes,
16	—Tú eres el Cristo,

¿Qué dijo realmente Pedro?

Marcos: “Tú eres el Cristo.”

Mateo: “Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente.”

Muchas notas y comentarios bíblicos reconocen que aquí Mateo ha agregado la frase adicional poniéndola en boca de Jesús. (Biblia Nueva Jerusalén, pág. 34)

Rechazo de Jesús en Nazaret (Marcos 6:1-6, Mateo 13:53-58)

Marcos 6:1-6

Mateo 13:53-58

1	Salió Jesús de allí y fue a su tierra,	
4	—En todas partes se honra a un profeta,	
53	Cuando Jesús terminó de contar estas parábolas,	
54	Al llegar a su tierra,	
58	Y por la incredulidad de ellos,	

Como puede verse, la versión de Marcos presenta a Jesús siendo impotente ante el hecho de la incredulidad y no puedo hacer ningún milagro. Mateo cambia la versión de Marcos para eliminar este problema.

Marcos: “No pudo hacer allí ningún milagro…”

Mateo: “No hizo allí muchos milagros…”

Los eruditos han sugerido que Mateo quería evitar la descripción de Jesús como un carpintero y por lo tanto la cambió, debido a la generalizada actitud negativa hacia el trabajo manual, que era característica ente la élite del mundo grecorromano.

Jesús Sana a Muchos (Marcos 1:32-34, Mateo 8:16-17)

Marcos 1:32-34

Mateo 8:16-17

	32	Al atardecer,

	16	Al atardecer,

En Marcos, Jesús sanó a muchos, pero en Mateo los sanó a todos.

La Madre y los Hermanos de Jesús (Marcos 3:31-35, Mateo 12:46-50)

Marcos 3:31-35

Mateo 12:46-50

31	En eso llegaron la madre y los hermanos de Jesús.
33	--¿Quiénes son mi madre y mis hermanos?
34	Luego echó una mirada a los que estaban sentados alrededor d
46	Mientras Jesús le hablaba a la multitud,
48	—¿Quién es mi madre,

Aquí, Mateo cambia “Dios” por “Padre” en el discurso de Jesús a fin de apoyar ideas desarrolladas de forma tardía sobre Jesús y Dios.

Caminar Sobre el Agua (Marcos 6:45-52, Mateo 14:22-33)

Marcos 6:45-52

Mateo 14:22-33

45	En seguida Jesús hizo que sus discípulos subieran a la barca y	46
47	Al anochecer, la barca se hallaba en medio del lago, y Jesús es	48
51	Subió entonces a la barca con ellos, y el viento se calmó. Estab	52
22	En seguida Jesús hizo que los discípulos subieran a la barca y	23
25	En la madrugada, Jesús se acercó a ellos caminando sobre el l	26
28	—Señor, si eres tú —respondió Pedro—, mándame que vaya a	29
	Pedro bajó de la barca y caminó sobre el agua en dirección a J	30
32	Cuando subieron a la barca, se calmó el viento.	33

Nótense los siguientes cambios y adiciones hechos por Mateo a partir de Marcos: Primero, él omite a Betsaida debido a su dificultad geográfica. Segundo, Pedro en el evangelio de Mateo se dirige a Jesús por el título honorífico de “Señor.” Tercero, los discípulos adoran a Jesús y finalmente confiesan que Jesús es el “Hijo de Dios.”

A lo largo del tiempo, como una bola de nieve, mientras más pasaba el mensaje de Jesús, mayor y mejor se hizo. El pasaje anterior ilustra cómo Mateo modificó el discurso de los individuos para producir el resultado de que Jesús sea llamado “Señor.” Ahora bien, es cierto que Señor no necesariamente significa Dios. Pero en el pensamiento cristiano tardío, significa exactamente eso. Mateo sentó sin querer las bases de la promoción de Jesús a Dios.